

2023年 4月 1 日

此文件在 收到・城市規劃委員會  
只會在收到所有必需的資料及文件後才正式確認收到  
申請的日期。

This document is received on 18 APR 2023  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-I  
表格第 S16-I 號

**APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to proposals not involving or not only involving:**  
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) Construction of "New Territories Exempted House(s)";  
興建「新界豁免管制屋宇」;
- (ii) Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas; and  
位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) Renewal of permission for temporary use or development in rural areas  
位於鄉郊地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**  
**填寫表格的一般指引及註解**

\* "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made.  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

|                                 |                         |             |
|---------------------------------|-------------------------|-------------|
| For Official Use Only<br>請勿填寫此欄 | Application No.<br>申請編號 | A/PL-TH/949 |
|                                 | Date Received<br>收到日期   | 18 APR 2023 |

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會 (下稱「委員會」) 秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

TANG CHZ KWAN  
鄧志鈞

TANG CHZ KIT  
鄧志傑

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

豪發達工程顧問有限公司

A-TECH ENGINEERING CONSULTANTS LTD

### 3. Application Site 申請地點

|                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable)<br>詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用) | 元朗八鄉第11約地段342號A分段<br>第1小分段、342號A分段第2小分段<br>及342號A分段第3小分段                                                                                                                                                        |
| (b) Site area and/or gross floor area involved<br>涉及的地盤面積及/或總樓面面積                                            | <input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 4.95 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 |
| (c) Area of Government land included (if any)<br>所包括的政府土地面積 (倘有)                                             | NA ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約                                                                                                                                                              |

|                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (d) Name and number of the related statutory plan(s)<br>有關法定圖則的名稱及編號 | S/YL - PH / 11                                                                                                                                                                                    |
| (e) Land use zone(s) involved<br>涉及的土地用途地帶                           | ✓                                                                                                                                                                                                 |
| (f) Current use(s)<br>現時用途                                           | Vacant Land<br><br>(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area)<br>(如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積) |

## 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☒ is the sole "current land owner"<sup>#</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"<sup>#</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a "current land owner"<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。
- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

## 5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。
- (b) The applicant 申請人 -
- ☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

| Details of consent of "current land owner(s)" <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情 |                                                                                                                                                |                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| No. of 'Current Land Owner(s)'<br>「現行土地擁有人」數目                                                      | Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained<br>根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址 | Date of consent obtained<br>(DD/MM/YYYY)<br>取得同意的日期<br>(日/月/年) |
|                                                                                                    |                                                                                                                                                |                                                                |
|                                                                                                    |                                                                                                                                                |                                                                |
|                                                                                                    |                                                                                                                                                |                                                                |

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

| Details of the "current land owner(s)" <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料 |                                                                                                                                                  |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| No. of 'Current Land Owner(s)'<br>「現行土地擁有人」數目                                                 | Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given<br>根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址 | Date of notification given<br>(DD/MM/YYYY)<br>通知日期(日/月/年) |
|                                                                                               |                                                                                                                                                  |                                                           |
|                                                                                               |                                                                                                                                                  |                                                           |
|                                                                                               |                                                                                                                                                  |                                                           |

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>#&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

**6. Type(s) of Application 申請類別**

- ☐ Type (i) Change of use within existing building or part thereof  
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- ☒ Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)  
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程
- ☐ Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project  
第(iii)類 公用事業設施裝置／私人發展計劃的公用設施裝置
- ☐ Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)  
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- ☐ Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above  
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one 「✓」.

註 1：可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2：如發展涉及靈灰安置所用途，請填妥於附件的表格。

**(i) For Type (i) application 供第(i)類申請**

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |                                    |                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| (a) Total floor area involved<br>涉及的總樓面面積                                                                                                                          | sq.m 平方米                                                                                                                                                                       |                                    |                                           |
| (b) Proposed use(s)/development<br>擬議用途/發展                                                                                                                         | (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area)<br>(如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積) |                                    |                                           |
| (c) Number of storeys involved<br>涉及層數                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                | Number of units involved<br>涉及單位數目 |                                           |
| (d) Proposed floor area<br>擬議樓面面積                                                                                                                                  | Domestic part 住用部分 .....                                                                                                                                                       |                                    | sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 |
|                                                                                                                                                                    | Non-domestic part 非住用部分 .....                                                                                                                                                  |                                    | sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 |
|                                                                                                                                                                    | Total 總計 .....                                                                                                                                                                 |                                    | sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 |
| (e) Proposed uses of different floors (if applicable)<br>不同樓層的擬議用途(如適用)<br>(Please use separate sheets if the space provided is insufficient)<br>(如所提供的空間不足，請另頁說明) | Floor(s)<br>樓層                                                                                                                                                                 | Current use(s) 現時用途                | Proposed use(s) 擬議用途                      |
|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |                                    |                                           |
|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |                                    |                                           |
|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |                                    |                                           |

**(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請**

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                        |                |                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------|
| (a) Operation involved<br>涉及工程                                                                                                                                                                                               | <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道      |                |                                             |
|                                                                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘            |                |                                             |
|                                                                                                                                                                                                                              | Area of filling 填塘面積 .....                             | sq.m 平方米       | <input type="checkbox"/> About 約            |
|                                                                                                                                                                                                                              | Depth of filling 填塘深度 .....                            | m 米            | <input type="checkbox"/> About 約            |
|                                                                                                                                                                                                                              | <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 |                |                                             |
|                                                                                                                                                                                                                              | Area of filling 填土面積 .....                             | 409.5 sq.m 平方米 | <input checked="" type="checkbox"/> About 約 |
|                                                                                                                                                                                                                              | Depth of filling 填土厚度 .....                            | 1 m 米          | <input type="checkbox"/> About 約            |
|                                                                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土         |                |                                             |
|                                                                                                                                                                                                                              | Area of excavation 挖土面積 .....                          | sq.m 平方米       | <input type="checkbox"/> About 約            |
|                                                                                                                                                                                                                              | Depth of excavation 挖土深度 .....                         | m 米            | <input type="checkbox"/> About 約            |
| (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land)<br>(請用圖則顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)) |                                                        |                |                                             |
| (b) Intended use/development<br>有意進行的用途/發展                                                                                                                                                                                   | 擴建灌溉農業用途(包括花園), 並涉及相關之填土工程                             |                |                                             |

**(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請**

| (a) Nature and scale<br>性質及規模                                          | <input type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                      |                                                                                                   |                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|                                                                        | <input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                                                                                                   |                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                        | Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate<br>請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                                                                                                   |                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                        | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Name/type of installation<br/>裝置名稱/種類</th> <th>Number of provision<br/>數量</th> <th>Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH)<br/>每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> | Name/type of installation<br>裝置名稱/種類 | Number of provision<br>數量                                                                         | Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH)<br>每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                        | Name/type of installation<br>裝置名稱/種類                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Number of provision<br>數量            | Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH)<br>每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高) |                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                                                                                                   |                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                                                                                                   |                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                                                                                                   |                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                                                                                                   |                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請**

- (a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below –  
請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- ☐ Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 ..... to 至 .....
- ☐ Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由 .....sq. m 平方米 to 至 .....sq. m 平方米
- ☐ Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由 .....% to 至 .....
- ☐ Building height restriction 建築物高度限制  
From 由 .....m 米 to 至 ..... m 米  
From 由 ..... mPD 米 (主水平基準上) to 至 .....mPD 米 (主水平基準上)  
From 由 ..... storeys 層 to 至 ..... storeys 層
- ☐ Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由 .....m to 至 ..... m
- ☐ Others (please specify) 其他 (請註明) .....

**(v) For Type (v) application 供第(v)類申請**

(a) Proposed use(s)/development  
擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

**(b) Development Schedule 發展細節表**

- Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積 ..... sq.m 平方米 ☐ About 約
- Proposed plot ratio 擬議地積比率 ..... ☐ About 約
- Proposed site coverage 擬議上蓋面積 ..... % ☐ About 約
- Proposed no. of blocks 擬議座數 .....
- Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數 ..... storeys 層  
☐ include 包括 ..... storeys of basements 層地庫  
☐ exclude 不包括 ..... storeys of basements 層地庫
- Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度 ..... mPD 米(主水平基準上) ☐ About 約  
..... m 米 ☐ About 約

|                                                                                        |                                                                                                                     |                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Domestic part 住用部分                                            |                                                                                                                     |                                            |
| GFA 總樓面面積                                                                              | ..... sq. m 平方米                                                                                                     | <input type="checkbox"/> About 約           |
| number of Units 單位數目                                                                   | .....                                                                                                               |                                            |
| average unit size 單位平均面積                                                               | .....sq. m 平方米                                                                                                      | <input type="checkbox"/> About 約           |
| estimated number of residents 估計住客數目                                                   | .....                                                                                                               |                                            |
| <input type="checkbox"/> Non-domestic part 非住用部分                                       |                                                                                                                     |                                            |
|                                                                                        | <u>GFA 總樓面面積</u>                                                                                                    |                                            |
| <input type="checkbox"/> eating place 食肆                                               | ..... sq. m 平方米                                                                                                     | <input type="checkbox"/> About 約           |
| <input type="checkbox"/> hotel 酒店                                                      | ..... sq. m 平方米                                                                                                     | <input type="checkbox"/> About 約           |
|                                                                                        | (please specify the number of rooms<br>請註明房間數目) .....                                                               |                                            |
| <input type="checkbox"/> office 辦公室                                                    | ..... sq. m 平方米                                                                                                     | <input type="checkbox"/> About 約           |
| <input type="checkbox"/> shop and services 商店及服務行業                                     | ..... sq. m 平方米                                                                                                     | <input type="checkbox"/> About 約           |
| <input type="checkbox"/> Government, institution or community facilities<br>政府、機構或社區設施 | (please specify the use(s) and concerned land<br>area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總<br>樓面面積)<br>.....<br>.....<br>..... |                                            |
| <input type="checkbox"/> other(s) 其他                                                   | (please specify the use(s) and concerned land<br>area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總<br>樓面面積)<br>.....<br>.....<br>..... |                                            |
| <input type="checkbox"/> Open space 休憩用地                                               | (please specify land area(s) 請註明地面面積)                                                                               |                                            |
| <input type="checkbox"/> private open space 私人休憩用地                                     | ..... sq. m 平方米                                                                                                     | <input type="checkbox"/> Not less than 不少於 |
| <input type="checkbox"/> public open space 公眾休憩用地                                      | ..... sq. m 平方米                                                                                                     | <input type="checkbox"/> Not less than 不少於 |
| (c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)                            |                                                                                                                     |                                            |
| [Block number]<br>[座數]                                                                 | [Floor(s)]<br>[層數]                                                                                                  | [Proposed use(s)]<br>[擬議用途]                |
| .....                                                                                  | .....                                                                                                               | .....                                      |
| .....                                                                                  | .....                                                                                                               | .....                                      |
| .....                                                                                  | .....                                                                                                               | .....                                      |
| .....                                                                                  | .....                                                                                                               | .....                                      |
| .....                                                                                  | .....                                                                                                               | .....                                      |
| (d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途                         |                                                                                                                     |                                            |
| .....                                                                                  |                                                                                                                     |                                            |
| .....                                                                                  |                                                                                                                     |                                            |
| .....                                                                                  |                                                                                                                     |                                            |
| .....                                                                                  |                                                                                                                     |                                            |
| .....                                                                                  |                                                                                                                     |                                            |

**7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal****擬議發展計劃的預計完成時間**

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)

擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)

(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))

(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

March 2025

**8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal****擬議發展計劃的行車通道安排**

|                                                                                        |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Any vehicular access to the site/subject building?<br>是否有車路通往地盤/有關建築物?                 | Yes 是<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>No 否 | <input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)<br>有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))<br><br><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)<br>有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)<br><br><input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                           |
| Any provision of parking space for the proposed use(s)?<br>是否有為擬議用途提供停車位?              | Yes 是<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>No 否 | <input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)<br>請註明種類及數目並於圖則上顯示<br>Private Car Parking Spaces 私家車車位 _____<br>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____<br>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____<br>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____<br>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____<br>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____<br>_____<br>_____<br>_____<br><input checked="" type="checkbox"/> |
| Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)?<br>是否有為擬議用途提供上落客貨車位? | Yes 是<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>No 否 | <input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)<br>請註明種類及數目並於圖則上顯示<br>Taxi Spaces 的士車位 _____<br>Coach Spaces 旅遊巴車位 _____<br>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 _____<br>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 _____<br>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____<br>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____<br>_____<br>_____<br>_____<br><input checked="" type="checkbox"/>                                                         |

**9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響**

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.

如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

|                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                     |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|-------|-------------------------------------|-------|--------------------------|-------|-------------------------------------|-------|--------------------------|-------|-------------------------------------|-------|--------------------------|-------|-------------------------------------|-------|--------------------------|-------|-------------------------------------|-------|--------------------------|-------|-------------------------------------|-------|--------------------------|-------|-------------------------------------|-------|--------------------------|-------|-------------------------------------|-------|--------------------------|-------|-------------------------------------|
| <p>Does the development proposal involve alteration of existing building?<br/>擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?</p>                                                                                                                      | Yes 是                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                     |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                            | No 否                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| <p>Does the development proposal involve the operation on the right?<br/>擬議發展是否涉及右列的工程?<br/>(Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section.<br/>註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)</p> | Yes 是                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land)<br>(請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)<br><br><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道<br><br><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘<br>Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約<br>Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約<br><br><input type="checkbox"/> Filling of land 填土<br>Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約<br>Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約<br><br><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土<br>Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約<br>Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約                                                                                                                                                                                                             |                                     |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                            | No 否                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                     |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| <p>Would the development proposal cause any adverse impacts?<br/>擬議發展計劃會否造成不良影響?</p>                                                                                                                                       | <p>On environment 對環境<br/>On traffic 對交通<br/>On water supply 對供水<br/>On drainage 對排水<br/>On slopes 對斜坡<br/>Affected by slopes 受斜坡影響<br/>Landscape Impact 構成景觀影響<br/>Tree Felling 砍伐樹木<br/>Visual Impact 構成視覺影響<br/>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</p>                                               | <table border="0"> <tr> <td>Yes 會</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table> | Yes 會                               | <input type="checkbox"/> | No 不會 | <input checked="" type="checkbox"/> | Yes 會 | <input type="checkbox"/> | No 不會 | <input checked="" type="checkbox"/> | Yes 會 | <input type="checkbox"/> | No 不會 | <input checked="" type="checkbox"/> | Yes 會 | <input type="checkbox"/> | No 不會 | <input checked="" type="checkbox"/> | Yes 會 | <input type="checkbox"/> | No 不會 | <input checked="" type="checkbox"/> | Yes 會 | <input type="checkbox"/> | No 不會 | <input checked="" type="checkbox"/> | Yes 會 | <input type="checkbox"/> | No 不會 | <input checked="" type="checkbox"/> | Yes 會 | <input type="checkbox"/> | No 不會 | <input checked="" type="checkbox"/> | Yes 會 | <input type="checkbox"/> | No 不會 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Yes 會                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                              | No 不會                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| Yes 會                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                              | No 不會                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| Yes 會                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                              | No 不會                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| Yes 會                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                              | No 不會                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| Yes 會                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                              | No 不會                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| Yes 會                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                              | No 不會                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| Yes 會                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                              | No 不會                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| Yes 會                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                              | No 不會                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
| Yes 會                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                              | No 不會                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                            | <p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)<br/>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                     |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |       |                          |       |                                     |

## 10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

- ① 本宗申請不會對附近王震墳構成不良影響。
- ② 揸起花園/揸起種植的植物(如桃花樹/桔樹)須一定深度的泥土才能生長。
- ③ 由於申請地段範圍的地勢較低，為方便日後前往填地種植，填地「填土」後的高度有助種植。
- ④ ~~目前~~ 因申請地段範圍地面凹凸不平，而揸起花園/揸起種植的植物須在平地種植，填土後可令土地較為平整，以便種植。
- ⑤ 對附近村民而言，日後所發展的花園/所種植的植物將對王震墳帶來美觀效果。



**11. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

☐ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

*Wu Chanting*  
.....

*Assistant Project Manager*  
.....

Name in Block Letters  
姓名(請以正楷填寫)

Position (if applicable)  
職位(如適用)

Professional Qualification(s)  
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....

on behalf of  
代表

*A-TECH ENGINEERING CONSULTANTS LTD*  
.....



☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章(如適用)

Date 日期

*24/03/2023*

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道333號北角政府合署15樓。

**For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:**  
**如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：**

Ash interment capacity 骨灰安放容量<sup>@</sup>

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

<sup>@</sup> Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;  
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and  
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.  
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

|                                                               |                                                  |                                                                                         |                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Application No.<br>申請編號                                       | (For Official Use Only) (請勿填寫此欄)                 |                                                                                         |                                                                                         |
| Location/address<br>位置/地址                                     | 元朗八鄉第11鄉地段342號A分段第1小分段、342號A分段第2小分段及342號A分段第3小分段 |                                                                                         |                                                                                         |
| Site area<br>地盤面積                                             | 809.5                                            | sq. m 平方米                                                                               | <input checked="" type="checkbox"/> About 約                                             |
|                                                               | (includes Government land of 包括政府土地              | sq. m 平方米                                                                               | <input type="checkbox"/> About 約)                                                       |
| Plan<br>圖則                                                    | S/Y2 - PH/11                                     |                                                                                         |                                                                                         |
| Zoning<br>地帶                                                  | V                                                |                                                                                         |                                                                                         |
| Applied use/<br>development<br>申請用途/發展                        | 擬建議農業用途(包括花園), 並<br>涉及相關之填土工程                    |                                                                                         |                                                                                         |
| (i) Gross floor area<br>and/or plot ratio<br>總樓面面積及/或<br>地積比率 |                                                  | sq.m 平方米                                                                                | Plot Ratio 地積比率                                                                         |
|                                                               | Domestic<br>住用                                   | NA<br><input type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Not more than<br>不多於 | NA<br><input type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Not more than<br>不多於 |
|                                                               | Non-domestic<br>非住用                              | NA<br><input type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Not more than<br>不多於 | NA<br><input type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Not more than<br>不多於 |
| (ii) No. of block<br>幢數                                       | Domestic<br>住用                                   | NA                                                                                      |                                                                                         |
|                                                               | Non-domestic<br>非住用                              | NA                                                                                      |                                                                                         |
|                                                               | Composite<br>綜合用途                                | NA                                                                                      |                                                                                         |

|                                                  |                                       |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (iii) Building height/No. of storeys<br>建築物高度／層數 | Domestic<br>住用                        | NA | m 米<br><input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                  |                                       | NA | mPD 米(主水平基準上)<br><input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  |                                       | NA | Storeys(s) 層<br><input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)<br>( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括<br><input type="checkbox"/> Carport 停車間<br><input type="checkbox"/> Basement 地庫<br><input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層<br><input type="checkbox"/> Podium 平台) |
|                                                  | Non-domestic<br>非住用                   | NA | m 米<br><input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                  |                                       | NA | mPD 米(主水平基準上)<br><input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  |                                       | NA | Storeys(s) 層<br><input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)<br>( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括<br><input type="checkbox"/> Carport 停車間<br><input type="checkbox"/> Basement 地庫<br><input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層<br><input type="checkbox"/> Podium 平台) |
|                                                  | Composite<br>綜合用途                     | NA | m 米<br><input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                  |                                       | NA | mPD 米(主水平基準上)<br><input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  |                                       | NA | Storeys(s) 層<br><input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)<br>( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括<br><input type="checkbox"/> Carport 停車間<br><input type="checkbox"/> Basement 地庫<br><input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層<br><input type="checkbox"/> Podium 平台) |
| (iv) Site coverage<br>上蓋面積                       | NA % <input type="checkbox"/> About 約 |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (v) No. of units<br>單位數目                         | NA.                                   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (vi) Open space<br>休憩用地                          | Private 私人                            | NA | sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                  | Public 公眾                             | NA | sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| (vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces<br>停車位及上落客貨車位數目 | Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數<br>Private Car Parking Spaces 私家車車位<br>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位<br>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位<br>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位<br>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位<br>Others (Please Specify) 其他 (請列明)<br><hr/> | NA |
|                                                                            | Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys<br>上落客貨車位／停車處總數<br>Taxi Spaces 的士車位<br>Coach Spaces 旅遊巴車位<br>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位<br>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位<br>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位<br>Others (Please Specify) 其他 (請列明)<br><hr/>                               | NA |

### Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

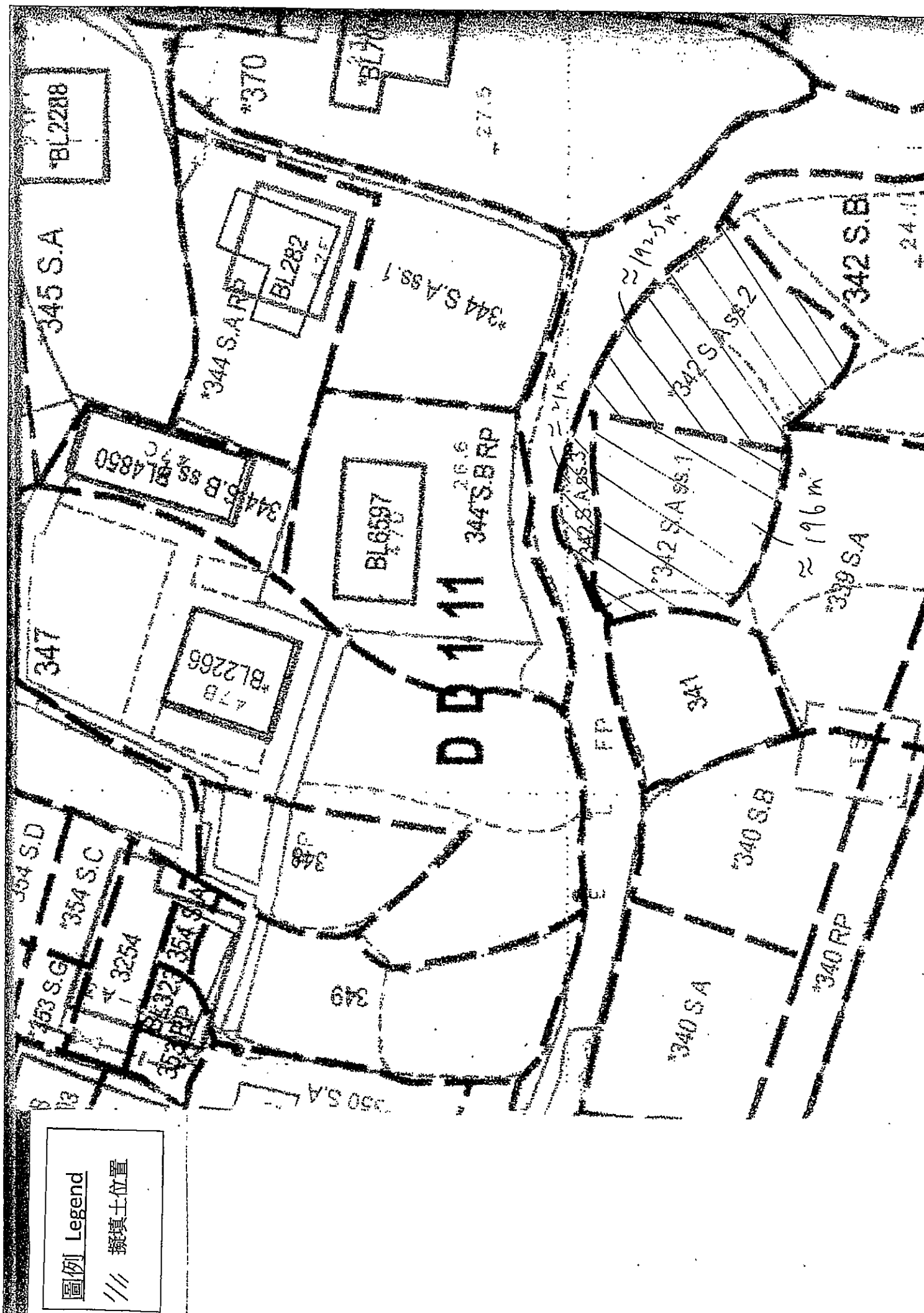
|                                                                                      | Chinese<br>中文                       | English<br>英文            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| <b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>                                                      |                                     |                          |
| Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖                                    | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Block plan(s) 樓宇位置圖                                                                  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Floor plan(s) 樓宇平面圖                                                                  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Sectional plan(s) 截視圖                                                                | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Elevation(s) 立視圖                                                                     | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片                         | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖                              | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Others (please specify) 其他 (請註明)<br>樓宇平面圖                                            | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <b>Reports 報告書</b>                                                                   |                                     |                          |
| Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據                                            | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)<br>環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染) | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估                                   | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估                                | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Visual impact assessment 視覺影響評估                                                      | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Landscape impact assessment 景觀影響評估                                                   | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Tree Survey 樹木調查                                                                     | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Geotechnical impact assessment 土力影響評估                                                | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Drainage impact assessment 排水影響評估                                                    | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Sewerage impact assessment 排污影響評估                                                    | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Risk Assessment 風險評估                                                                 | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| Others (please specify) 其他 (請註明)                                                     | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |

Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

此為空白頁。  
This is a blank page.



毅達工程顧問有限公司  
A-Tech Engineering Consultants Limited

致：城市規劃委員會有關人士

(表格第 S16-I 號) 規劃申請編號: A/YL-PH/949

本文檔案編號： (1) A-Tech-CHT-342A1、A2、A3

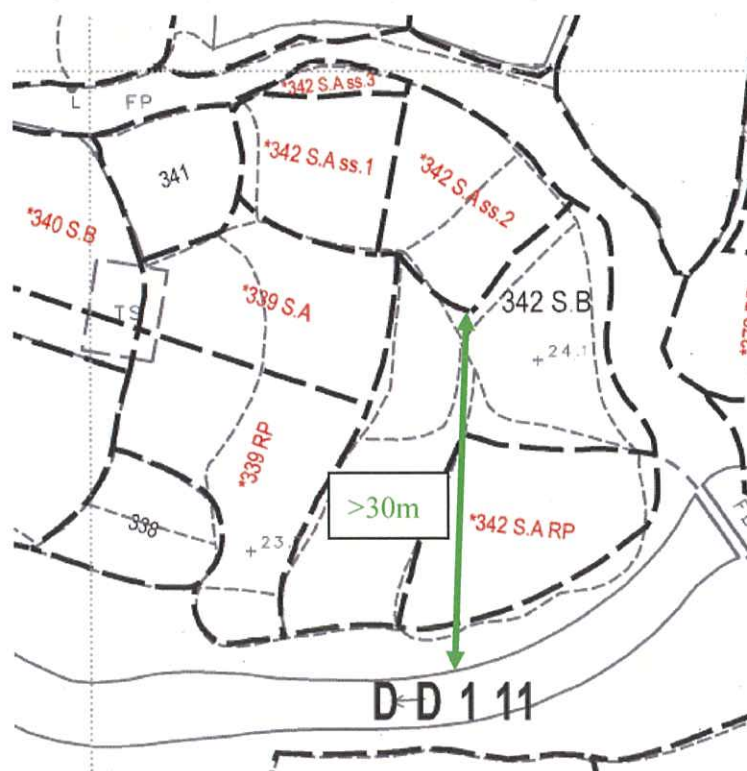
先生 / 女士：

回覆漁農自然護理署有關意見事宜

元朗八鄉第 111 約地段 342 號 A 分段第 1 小分段、  
342 號 A 分段第 2 小分段及 342 號 A 分段第 3 小分段

關於上述標題地段所申請的規劃事宜，我司已知悉漁農自然護理署於 2023 年 5 月 22 日所提出的意見，現特撰寫本文作出相關回覆。

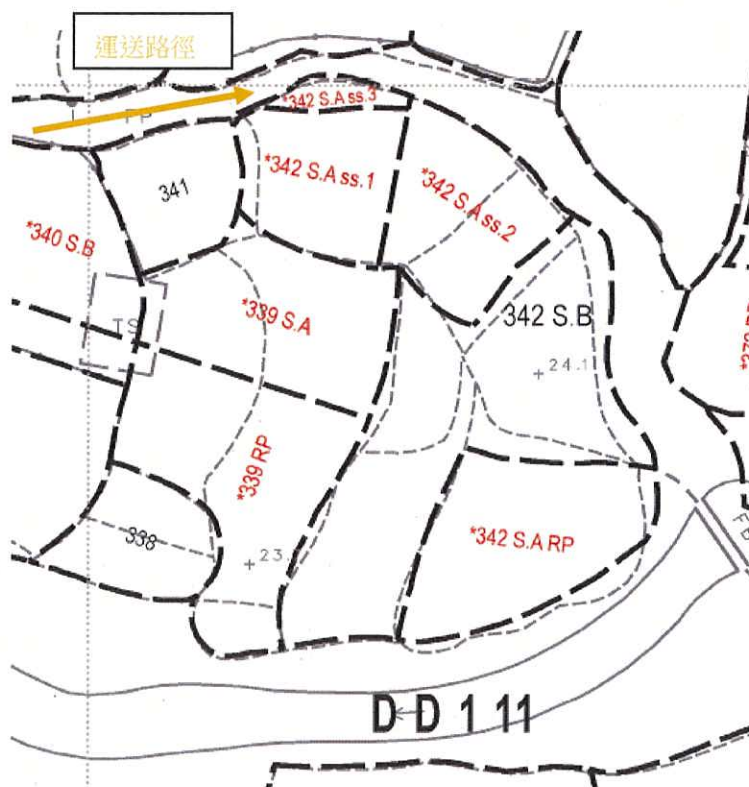
對於漁農自然護理署指出於標題地段南面的水道（請見下圖），應距離超過上述標題地段逾 30 米距離，而且該水道亦有由其他地段所分隔開（包括元朗八鄉第 111 約地段第 339 S.A 號、339 RP 號、342 S.B 號及 342 S.A RP 號等）。



# 毅達工程顧問有限公司

## A-Tech Engineering Consultants Limited

對於漁農自然護理署提出我方應明確在填土過程中所採取的緩解措施，請參考下圖及以下數項措施：



1. 我方擬採用標題地段的北面道路為運送路徑（絕不會途徑標題地段南面的範圍）
2. 我方擬在工地邊界採用防塵帆布，以防止沙塵漂進有關水道。
3. 在填土過程中，會設有擬灑水設施，並不時對場地進行灑水，加以控制沙泥飛揚。

另一方面，我方擬採用黃花沙來填土（此品種排水性能良好，適合一般種植）。

總括而言，我方承諾會在填土過程中採用上述的緩解措施，並確保不會對有關水道帶來水污染或對有關生物造成影響。

毅達工程顧問有限公司  
A-Tech Engineering Consultants Limited

---

如有任何疑問，可致電

與胡先生聯系，謝謝!

毅達工程顧問有限公司



(助理項目經理 胡焯廷)

二零二三年五月二十五日

毅達工程顧問有限公司  
A-Tech Engineering Consultants Limited

致：城市規劃委員會有關人士

(表格第 S16-I 號) 規劃申請編號: A/YL-PH/949

本文檔案編號：(2) A-Tech-CHT-342A1、A2、A3

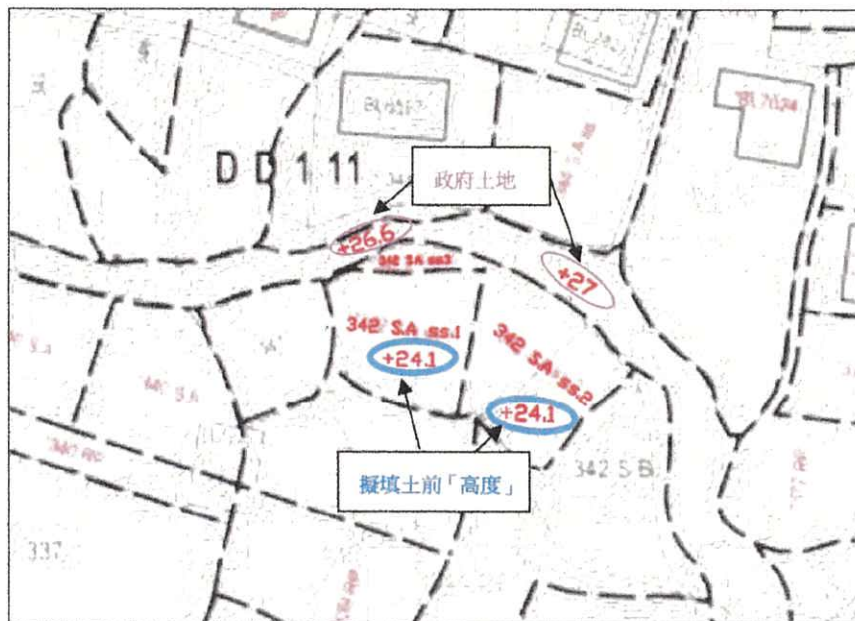
先生 / 女士：

提交地盤現有水平高度資訊事宜

元朗八鄉第 111 約地段 342 號 A 分段第 1 小分段、  
342 號 A 分段第 2 小分段及 342 號 A 分段第 3 小分段

關於上述標題地段所申請的規劃事宜，我司於 2023 年 6 月 1 日收到規劃署的電郵，並要求我方提供上述標題地段的現有水平高度等有關資訊，我司現特撰寫本文向城市規劃委員會/規劃署提供相關資料，以供參考。

在我方進行擬填土工程前，第 111 約地段 342 號 A 分段第 1 小分段及 342 號 A 分段第 2 小分段的水平高度約為 +24.1 MPD。



如參考上圖，兩個屬政府土地的測量點水平高度分別比第 111 約地段 342 號 A 分段第 1 小分段及 342 號 A 分段第 2 小分段的水平高度高出約 2.5MPD 及 2.9MPD，可見我方所申請的標題地段地勢較低。而更重要的一點，我方擬種植的植物 (如桃花樹/ 桔樹) 亦須一定深度的土壤才能有助生長。

毅達工程顧問有限公司  
A-Tech Engineering Consultants Limited



承上，因標題地段的地勢較低及我方擬種植的植物亦需一定深度的泥土，因此我方於本次規劃申請中，申請於標題地段擬填上約 1 米的泥土厚度，而第 111 約地段 342 號 A 分段第 1 小分段及 342 號 A 分段第 2 小分段的土地於填土後，地面水平高度會更新為約 +25.1 MPD。

總括而言，我方承諾本次所申請進行的擬填土工程不會對附近環境造成負面影響，亦不會對附近居民的日常生活造成騷擾，而我方本次所申請的填土厚度僅為約 1 米，實屬有限，懇請給予批准。

如有任何疑問，可致電

與胡先生聯系，謝謝！

毅達工程顧問有限公司

(助理項目經理 胡焯廷)

二零二三年六月九日

毅達工程顧問有限公司  
A-Tech Engineering Consultants Limited

致：城市規劃委員會有關人士

(表格第 S16-I 號) 規劃申請編號: A/YL-PH/949

本文檔案編號：(5) A-Tech-CHT-342A1、A2、A3

先生 / 女士：

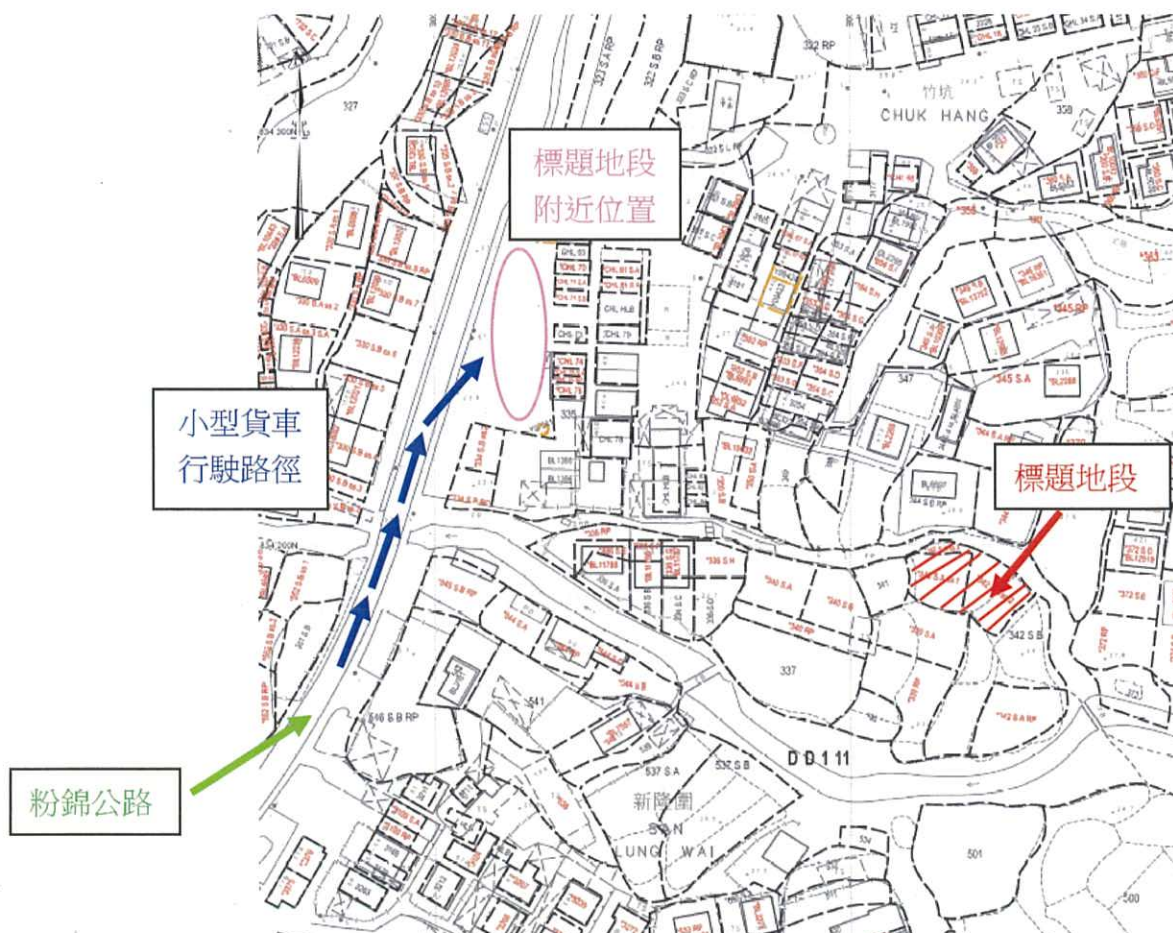
回覆路政署有關意見事宜

元朗八鄉第 111 約地段 342 號 A 分段第 1 小分段、  
342 號 A 分段第 2 小分段及 342 號 A 分段第 3 小分段

關於上述標題地段所申請的規劃事宜，我司已知悉路政署（經由規劃署於 2023 年 8 月 1 日以電郵形式發送予我司）所提出的意見，現特撰寫本文作出相關回覆。

對於路政署要求我方明確說明對於申請地點的出入/ 路經安排，請詳閱以下內容：

1. 我方擬將使用小型貨車經由粉錦公路運送泥土（黃花沙）至標題地段附近的位置作短暫停留，並卸下有關已包裝好的泥土。



# 毅達工程顧問有限公司

A-Tech Engineering Consultants Limited

2. 卸下泥土後，我方擬採用小型/ 裝載搬土機，並採用標題地段的北面道路為運送路徑，將有關泥土運送至標題地段，請參考下方圖片：



(註：小型/ 裝載搬土機圖片只供參考)



# 毅達工程顧問有限公司

## A-Tech Engineering Consultants Limited

---

總括而言，我方承諾在運送泥土至標題地段途中，並不會破壞任何公路/ 道路，更不會對任何公路/ 道路造成任何負面影響。

如有任何疑問，可致電

與胡先生聯系，謝謝!

毅達工程顧問有限公司



(助理項目經理 胡焯廷)

二零二三年八月三日

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/ Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

- no adverse comment on the application;
- the application site (the Site) comprises Old Schedule Agricultural Lots held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government; and
- no small house application approved or under processing within the Site.

2. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection in-principle to the proposed development from the public drainage point of view; and
- should the application be approved, approval conditions requiring the submission of a drainage proposal; and the implementation of the drainage proposal for the development to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the Board should be included.

3. Agriculture and Nature Conservation

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

- no comment on the application from agricultural and nature conservation perspectives noting that the Site falls within the "Village Type Development" ("V") zone and is vacant;
- the depth of filling materials for cultivation purpose is subject to the decision of the farmers; and
- it is noted that there is a watercourse located to the south of the Site and *Paramesotriton hongkongensis* (香港瘰螈) has been recorded in the watercourse (**Plan A-2**). Should the application be approved, the applicant shall be reminded to avoid polluting or disturbing the watercourse during land filling and operation.

4. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- since the applied use does not involve permanent traffic generation, he has no adverse

comment from traffic engineering perspective.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highway Department (CHE/NTW, HyD):

- no adverse comment on the application.

## **5. Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- the Site falls within “Village Type Development” zone which is a non-landscape sensitive zoning and no significant landscape impact arising from the proposed development is anticipated.

## **6. Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- no objection to the application.

## **7. District Officer's Comments**

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department (DO(YL), HAD):

- no comment on the application and has not received any locals' comments on the application.

## **8. Other Departments**

The following government departments have no objection to/ no adverse comment/ no comment on the application:

- the Director of Fire Services;
- the Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department;
- the Chief Engineer/ Construction, Water Supplies Department;
- the Commissioner of Police; and
- the Director of Electrical and Mechanical Services.

**Recommended Advisory Clauses**

- (a) prior planning permission should have been obtained before commencing the proposed use at the application site (the Site);
- (b) the permission is given to the development/uses under application. It does not condone any other development/uses which currently occur on the Site but not covered by the application. Immediate action should be taken to discontinue such development/uses not covered by the permission;
- (c) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
  - the Site comprises Old Schedule Agricultural Lots held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government;
- (d) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
  - his department shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site and Fan Kam Road; and
  - adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the site to nearby public roads and drains;
- (e) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
  - the applicant should strictly comply with relevant pollution control ordinances, including Waste Disposal Ordinance and Water Pollution Control Ordinance; and
  - the applicant should follow Recommended Pollution Control Clauses for Construction Contracts (available at: [http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/eia\\_planning/guide\\_ref/rpc.html](http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/eia_planning/guide_ref/rpc.html)) to minimise the environmental impacts during the works stage;
- (f) to note the comments of the the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that:
  - the applicant should maintain all the drainage facilities on site in good condition and ensure that the proposed development would neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas;
- (g) to note the comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC) that:
  - there is a watercourse to the south of the Site and *Paramesotriton hongkongensis* (香港瘰螈) has been recorded in the watercourse, the applicant should avoid polluting or disturbing the watercourse during land filling and operation; and

(h) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:

- site formation works are building works under the control of the Building Ordinance (BO). Before the proposed filling of land is to be carried out on the Site, prior approval and consent from the Building Authority should be obtained, otherwise they are unauthorized building works. An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed works in accordance with the BO.

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



本人反對申請編號A/YL-PH/949，在竹坑村DD111 lot 342sa 1 sa2 sa3 在土地平整申請。

29/04/2023 19:15

From:

To:

File Ref:

[REDACTED]  
tpbpd@pland.gov.hk

原因是業主聲稱及判頭，要填土十尺，興建丁屋，以前土作農業用途是虛假的申請。  
全個元朗八鄉竹坑村村民及村長都知道。這個申請是欺騙政府！

鄧先生

二零一三年，四月二十九日

1 附加

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



本人反對申請編號A/YL-PH/949，在竹坑村DD111 lot 342sa 1 sa2 sa3 在土地平整申請。

29/04/2023 19:23

From:

To:

File Ref:

[REDACTED]  
tpbpd@pland.gov.hk

原因是据知業主及判頭在村民面前，要填土十尺，興建丁屋，現在，這個土作農業用途是虛假的申請，根本不是作用農業用途。全個元朗八鄉竹坑村村民及村長都知道。這個申請是欺騙政府！

鄧先生

二零一三年，四月二十九日

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



02/05/2023 13:18

From:

To:

File Ref:

tpbpd@pland.gov.hk

城市規劃委員會

業主DD111 LOT 342 SA ss1 , 342 SA ss2 及3420SA ss3 在非法填土工程中挖掘政府斜坡及河堤、斬政府樹及挖掘河堤泥土

中央執行管制及檢控組發信警告這業主還原土地，case number E/YL-PH/897業主在警告信限期前還沒有任何還原土地工程。證明上述事實理據。

判頭非法破壞政府土地已有警方介入。城市規劃委員會理應該禁止業主作任何填土工程，以免此業主變本加厲破壞政府土地、非法斬樹及破壞斜坡。

所以本人反對此A/YL-PH/949的申請。

KK TANG

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



反對A/YL-PH/949申請

02/05/2023 10:49

From:

To:

File Ref:

[REDACTED]  
tpbpd@pland.gov.hk

我反對A/YL-PH/949申請書，即是Lot 342 DD111的填高土地申請。  
我有鼻炎，居在八鄉竹坑村lot342上面。上次工程引起空氣污染。本人也要睇醫生。他們平整土地引致噪音及污染水土空氣  
本人反對他的申請。  
KEN先生

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



反對A/YL-PH/949的申請

30/04/2023 12:27

From:

To:

File Ref:

tpbpd@pland.gov.hk

城市規劃委員會

DD111 LOT 342 SA ss1 , 342 SA ss2 及3420SA ss3 的業主曾在上次非法填土工程中破壞政府土地及樹木。

規劃署中央執行管制及檢控組檔案編號為E/YL-PH/897已發信警告，業主非但沒有還原土地，不了了之，還在原居民面前吹噓自己了不起。

地權擁有人無法無天破壞政府公物。所以城市規劃委員會應該禁止業主作填土工程，以免政府威信盡失，地權擁有人再破壞政府土地，成了地霸，橫行霸道。

本人居在此地斜坡之上的丁屋，覺得業主破壞地貌，也影響本人出租屋的租值。本人一定反對到底。

W TANG

5

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



反對AYL-PH/949的農地填土申請  
30/04/2023 13:08

From:

To:

File Ref:

[Redacted]

tpbpd@pland.gov.hk

地權擁有人DD111 lots342填高土地，在雨季大批水土會流入河流，在紅雨和黑雨期間會引起水浸，危及下游的八鄉竹坑村幾棟村屋村民及停泊車輛。所以本人代表幾棟村屋的居民提出反對。

愛靈

2023年4月30日。

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



反對申請編號A/YL-PH/949

30/04/2023 12:12

From:

To:

File Ref:

[REDACTED]  
tpbpd@pland.gov.hk

城市規劃委員會

DD111 LOT 342 SA ss1, 342 SA ss2 及3420SA ss3 的業主曾在非法填土工程中挖掘政府斜坡及河堤、叫工人斬政府樹及挖掘河堤泥土去填私人土地。

規劃署中央執行管制及檢控組，曾經發信警告這業主還原土地，檔案編號為E/YL-PH/897，然而此業主在警告信限期前還沒有任何還原土地工程。證明上述事實理據。

地權擁有人叫判頭非法破壞政府土地已有前科。城市規劃委員會理應該禁止業主作任何填土工程，以免此業主變本加厲破壞政府土地、非法斬樹及破壞斜坡。

所以本人反對此A/YL-PH/949的申請。

元朗八鄉竹坑村村民Tang Siu Lam

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



反對A/YL-PH/949 的填高土地申請  
30/04/2023 12:01

From:

To:

File Ref:

tpbpd@pland.gov.hk

致：城市規劃委員會

DD111 LOT 342 SA ss1, 342 SA ss2 及3420SA ss3 的業主曾在上次非法填土工程中破壞政府斜坡及河堤，非法斬政府的樹，盜竊政府斜坡及河堤泥土去填他的私人土地。此事屬實。

規劃署中央執行管制及檢控組，也已發信警告這個業主還原土地，檔案編號為E/YL-PH/897，然而此業主在警告信限期前還沒有任何還原土地工程。

此事證明業主非法破壞政府土地已有前科。所以城市規劃委員會應該禁止業主作任何填土工程，以免只等目無法紀的業主變本加厲破壞政府土地、非法斬樹及破壞斜坡。

所以本人反對此A/YL-PH/949的申請。

竹坑村村民PETER

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



**Fwd: 至城市規劃委員會**

29/04/2023 19:04

From:

To:

File Ref:

[REDACTED]  
tpbpd@pland.gov.hk

本人反對A/YL-PH/949即Lot 342 DD111的填土申請。

本人子女有鼻敏感及哮喘，工程引起空氣污染。家中老人有午睡的習慣。他們平整土地引致噪音。

所以本人入信反對。

鄧田安先生

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



29/04/2023 19:38

From:

To:

File Ref:

[Redacted]

tpbpd@pland.gov.hk

我反對申請編號A/YL-PH/949，即丈約DD111 lot 342 sa ss1, ss 2, ss3 的申請填土工程。  
地盆的泥土填土會有重金屬，會由此地方流入竹坑河，危及受保護的香港蠼螋。  
上次的填土工程是非法的，城規會沒有執法及就此罰款。  
所以本人反對此申請。  
李先生

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



**I oppose the application for filling of land. (Case number A/L-PH/949)**

02/05/2023 16:18

From:

To:

File Ref:

[REDACTED]  
tpbpd@pland.gov.hk

I oppose the application for filling of land. (Case number A/L-PH/949) The filling of land can cause the river to overflow the bank. The flood can cover enormous areas. Downstream areas may be affected during rainy season. I usually park my car near the river bank at downstream area. The flood may destroy my properties.

Thank you for your attention

Ali Hussain Sajwani

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



反對case number A/L-PH/949的申請

03/05/2023 14:05

From:

To:

File Ref:

tpbpd@pland.gov.hk

城市規劃委員會 委員

我係元朗八鄉竹坑村居民，[REDACTED]地主，上季劈了政府河邊的竹林壞我風水，及劈了十幾棵政府的大樹。正宗竹坑地霸！你們可以在youtube search 竹坑地霸四個字，可以知他的惡劣行徑。我反對這個地霸的填土申請，因為他破壞本來官地的地貌，毀壞風水！

張先生

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



要求否決A/YL-PH/949的申請

04/05/2023 14:09

From:

To:

File Ref:

tpbpd@pland.gov.hk

城市規劃委員會

DD111 LOT 342 SA s.s.1, 342 SA ss2 及3420SA ss3 在上一次非法填土工程中挖掘政府斜坡及河邊、斬咗政府十幾棵政府樹及一個政府竹林。

你們中央執行管制及檢控組已發信警告這業主還原土地，case number E/YL-PH/897，業主唔彩你警告呀！

填土毫無必要嘅，業主無耕田30幾年啦！亦都唔會租俾人種田架。如果種田，現在一早可以種呢，填什麼土呢！用個鋤頭咪得囉，買部拖拉機就得啦！個業主在原居民面前吹噓揚言要填高十尺呀。填到同個斜坡一樣高。

上次非法破壞政府土地，八鄉警署有叫佢停工。城市規劃委員會理應該禁止業主作任何填土工程，以免此業主變本加厲破壞政府土地、非法斬樹及破壞斜坡。

他們意圖疑似填到斜坡一樣高，目的是起他的所謂丁屋地基。

所以本人反對此A/YL-PH/949的申請。

AWIN

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



**A/YL-PH/949 DD 111 Chuk Hang**

16/05/2023 03:13

From:

To:

File Ref:

[REDACTED]  
tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>

A/YL-PH/949

Lots 342 S.A ss.1, 342 S.A ss.2 and 342 S.A ss.3 in D.D. 111, Chuk Hang, Pat Heung

Site area: About 409.5sq.m

Zoning : "VTD"

Applied use: Filling of Land for Agricultural Use

Dear TPB Members,

This is part of land to the south of Chuk Hang with many mature trees.

Members should question if there is tree felling involved, and if so reject the application.

Mary Mulvihill

各位委員先生/女士：

14

個案：A/YL - PH/947 949

反對申請：

本人是竹坑村鄉太，現去信城規會反對上述<sup>T</sup>擬填土工程以作准許農業用途 (DD 111 lot 342 SA SS1, SS2 及 SS3) 本人住在 Lot 342 附近，該幅農地在今年年初未經政府批准，業主鄧志鈞竟然請了一位判頭歐強在竹坑村河邊 (即 lot 342 河邊) 偷取大量政府沙泥填在 Lot 342 上面，經過數星期偷泥吹樹活動，在今年約二月中，在 lot 342 已被非法填高約四呎，今年三月規劃署中央執行管制及檢控組發出命令要求鄧志鈞業主，必須要回復土地原狀，鄧志鈞周圍向村民說他一定會攞掂政府，並可順利起了屋，原來他竟然向城規會申請擬議填土工程以作農業用途，這不是自闖天過海，很可笑嗎？

1. Lot 342 根本就是農地，三四十年的都無耕作，現在突然申請農地？！

2. 業主未經政府批准，擅自將 Lot 342 填高 4 呎；而泥土是偷取竹坑河邊的政府泥土！

本人也是竹坑村居民，一向奉公守法，看見此原居民竟然違法填土，而現在又想欺詐政府想填土作農業用途，真令人氣憤！

本人希望規劃署中央執行管制及檢控組必須切實執行檢控，(File/Case No: E/YL - PH/897)，勿讓違法者逍遙法外，還諷刺政府無能！！

元朗八鄉竹坑村居民鄉太上

9-5-2023

副本：規劃處 中央執行管制及檢控組  
(Case: E/YL - PH/897)



地市規劃委員會



15  
3 May 2023

申請編號: A/YL-PH/949

Lot 342 S.A. ss1 342 S.A. ss2 及

Lot 342 S.A. ss3 — 2D

反對 隨意填土工程 以作 住宅  
許 農業用途

1. 上述地土業主為原居民鄧志鈞，是上述土地  
跟本就是農地。三四十年的都無作農務活動。去  
年他和父親鄧國強在竹坑村一些會議中已  
表明會起了屋並聘田一位判夫“張”去填高土  
地幾尺。
2. 2023年年初鄧志鈞的僱用工程在上述  
土地近河邊地方大量偷取泥土，並砍去大樹  
及偷取斜坡之沙土填在上述土地即  
Lot 342 S.A. ss1, ss2 及 ss3 上面，現時的土地  
已經被填高四英尺。本人是居住在附  
近之原居民，實不恆其所為已經四次去  
信地政署及環保署要求跟進。  
信地政署
3. 在今年三月份，規劃署中央執行管制及檢控  
組發出命令要在上述地段業主鄧志鈞將土地  
恢復原狀 (File/case no: E/YL-PH 897)  
並必須在 16/4/2023 前完成!!
4. 地方規劃委員會都是明理和守法之人，絕不可  
能將上述業主未經政府許可填土之私自

填高田呖<sup>土地</sup> (泥土是偷取竹坑河邊之泥土)  
之行動合法化吧!?

4. 現時業主之申請<sup>B</sup>將非法活動(非法填  
高土地呖想起了屋, 偷取政府河邊沙泥填土, 大  
量砍樹及破壞政府斜坡)正常化(合理化/合  
法化. 這是嚴重違反香港法律的.

6. 本人也是原居民. 一向守法. 亦希望同村村民守法  
7. 本人嚴正要求相關官員必須按香港法律  
公平合理處理此事. 本人同時要求規劃署中大  
執行管制及檢控組依法執行香港法例  
第131章第23(3)條! 切勿不作為事  
息有關業主(偷泥, 砍樹及私自填高田呖土地)

元朗八鄉竹坑村

居民 K. Y. Tang

敬上. 3/5/2023

副本: ① 規劃署中央執行

管制及檢控組 (File/Case no. E/YL-~~PH887~~  
PH887)

② 元朗地政專員

③ IcAC

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



反對Case number A/L-PH/949的填土工程申請  
03/05/2023 16:10

From:

To:

File Ref:

[REDACTED]  
tpbpd@pland.gov.hk

反對Case number A/L-PH/949的填土工程申請  
DD111 LOT 342旁邊的河流，有受保護香港瘰螈（學名：  
Paramesotriton hongkongensis），即舊稱為香港蝾螈。填土工程  
的泥土流入河流將影響或污染河流，消滅生態環境，此乃違法行  
為。

[http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20101216/00196\\_001.html](http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20101216/00196_001.html)

鍾國希

2010年12月16日(四)

投訴：八鄉砍樹毀河蠔蟾瀕危

▼

上一則

下一則

## 投訴：八鄉砍樹毀河蠔蟾瀕危

大埔林村河工程中受威脅的香港蠔蟾早前得以大遷徙保命，可惜生在八鄉的蠔蟾卻「同蠔唔同命」！八鄉竹坑村一幅官地近日遭人砍伐樹木，更在有香港蠔蟾出沒的河畔大興土木，但負責保護野生動物的漁農自然護理署卻遲遲不作跟進，在河中生長的蠔蟾恐小命不保。保育團體批評當局保育意識薄弱，促盡快執法，免令稀有動物瀕臨絕種。

### 相關新聞

投訴：診所職員藐視病人自尊

投訴：港鐵接駁巴士班次少招怨

投訴：店舖雜物霸霸電車位

### 我的瀏覽記錄

清除記錄

八鄉竹坑村河道為香港蠔蟾棲息地之一，竹坑村村民鄧先生發現，自十一月起，河旁的私人土地開展工程，甚至有泥頭車駛入，旁邊的官地亦受影響，並有數棵大樹被砍伐，及至近日更有人在河堤大興土木，破壞河道環境，「干擾香港蠔蟾生活都算違法，但係點解冇部門執法？」

經本報轉介後，有村民指地政總署隨即採取土地管制行動，有關河堤修建工程已告停止。



香港蠔蟾是香港唯一的有尾兩棲動物。



林村河  
渠務署今年十一月曾派員將林村河的香港蠔蟾遷往上游生活。(渠務署圖片)



八鄉竹坑村河旁有數棵樹木遭人砍伐。



八鄉  
竹坑村河旁大興土木，令香港

漁護署發言人指，香港蠔蟾為《野生動物保護條例》中列明的受保護野生動物，任何人士若非有許可證，不得故意干擾香港蠔蟾。至於在河道大興土木破壞河道環境會否干擾香港蠔蟾一事，則須評估後才能定奪。發言人又補充，上址正進行小型房屋及地盤平整工程但未獲相關部門批准，故須交由其他部門繼續跟進。

地政總署發言人證實有人正修建河道，並於政府土地上建護土牆，已採取土地管制行動，另有三棵於政府官地的樹木遭人砍去，需交回漁護署跟進。規劃署發言人則表示，上述私人地段持有人已向地政署申請興建丁屋。

感謝您瀏覽東網。請按入詳細閱讀本網站所載之[使用條款及細則](#)和[私隱政策聲明](#)，並須確定您同意接受有關條款及聲明的約束才可繼續瀏覽。

✓ 同意及關閉

言人稱，雖發現土地內有工程設備，惟無人施工，未發現有違例情況。

香港爬蟲協會主席Toni Ip批評政府部門互相推卸，認為香港蠚蟪因不及蟒蛇及金錢龜等物種罕有，故未獲漁護署高度重視。Toni Ip強調，香港蠚蟪必須靠清澈水源而生，但隨着新界鄉郊逐漸發展，適合香港蠚蟪生存環境愈見罕有，「唔通真係要香港蠚蟪好似金錢龜咁罕有，漁護署先肯珍惜？」

#### 林村救蠚蟪 被斥「保育騷」

「十一月先喺林村河捉蠚蟪，轉過頭就唔理蠚蟪死活，簡直係精神分裂！」立法會議員陳克勤質疑政府推行保育欠缺誠意，要求部門勿將蠚蟪遷居的保育工作視為「做騷」之舉。陳指八鄉現有工程接近河道，加上屬於政府土地，當局須即時執法，以免有更多香港蠚蟪及其他生物受害。

記者：馮國豪

Money18新功能「18好路數」為你預測心水股票升跌機會率

上一則：大道之行：民無信不立

下一則：投訴：診所職員藐視病人自尊

#### 您也可能喜歡這些文章

PR

PR

PR

PR

醫生也震驚！藥局的這個⇒只是塗...  
[廣告] 熱門話題

PR

戒掉1習慣，居然穿回S號！用萬寧...  
[廣告] 熱門話題

PR

44歲只食能切掉脂肪的「葛花」和...  
[廣告] 輕鬆瘦身全紀錄

PR

戒掉1習慣，居然穿回S號！用萬寧...  
[廣告] 我減下18kg的實際...

PR

40多歲的人別再吃膠原蛋白了！會...  
[廣告] 熱門話題

戒掉1習慣，居然穿回S號！用萬寧...  
[廣告] 熱門話題

在萬寧買了「這個」的42歲女性...  
[廣告] 熱門話題

黃德斌大愛！只塗萬寧的這個就長...  
[廣告] 熱門話題

Recommended by

本文連結：[http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20101216/00196\\_001.html](http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20101216/00196_001.html)

人人做記者 爆料熱線：(852) 3600 3600 電郵：[news@opg.com.hk](mailto:news@opg.com.hk) 網上爆料  
爆料方法：傳真：(852) 3600 8800 手機網站：[m.on.cc](http://m.on.cc)  
SMS：(852) 6500 6500 MMS：[ireport@on.cc](mailto:ireport@on.cc)

要聞港聞 兩岸國際 產經 娛樂 副刊 男極圈 體育 馬經 波經 社論專欄 慈善基金 新聞總覽

[返回頁頂](#)

[廣告價目](#) | [聯絡查詢](#) | [會員通訊](#) | [版權收費](#) | [企業關係](#) | [免責聲明](#)

本網站已採納無障礙網頁設計，如閣下對此網站在使用上有任何查詢或意見，請以下列方式聯絡我們，電郵：[enquiry@on.cc](mailto:enquiry@on.cc)

東方日報香港人的報紙 必然首選 連續47年香港銷量第一

版權所有 © 2023 ON.CC LIMITED. All rights reserved.

感謝您瀏覽東網。請按入詳細閱讀本網站所載之[使用條款及細則](#)和[私隱政策聲明](#)，並須確定您同意接受有關條款及聲明的約束才可繼續瀏覽。

✓ 同意及關閉



## 反對 A/YL-PH/949 的農地填土申請 至：城市規劃委員會

1. 本人為八鄉竹坑村原居民，2022 年 12 月，村民向元朗地政投訴 DD111 LOT 342 SA ss.1 DD111342 SA SS2 及 DD111 342sa RP 三處沒有向地政署申請，進行非法平整工程，要求地政署立刻停止此工程。

2. 業主的工程不停，挖土機破壞政府行人路。及劈政府樹木。(見圖片及 youtube 片段)，你 Search youtube 竹坑地霸，可見到影片。

<https://youtube.com/shorts/tXWjHA7BN0o?feature=share>

3. 挖土機於 342 SA RP 挖土，已破壞河邊堤壩，偷政府泥土，填他私人土地。

<https://www.youtube.com/watch?v=ZEY8mPY9GA0>

3. 2022 年 12 月 11 日，非法平整工程還在進行，還挖了政府斜坡偷政府泥填自己私人土地，非法斬政府樹木作為遮蓋斜坡。元朗地政沒有立警告牌及圍鐵絲網於被破壞路段。事件轉介規劃署中央執行管制及檢控組。

<https://www.youtube.com/watch?v=xmbxiuL5Te0>

<https://www.youtube.com/shorts/g-kFIKvq6Vw>



4. DD111 LOT 342 SA ss1, 342 SA ss2 及 3420SA ss3 的業主曾在上次非法填土工程中破壞政府斜坡及河堤，非法斬政府的樹，盜竊政府斜坡泥土及河堤泥土填平私人土地。是事實，見第 5 項。

5. 之後，規劃署中央執行管制及檢控組，也已發信警告這個業主還原土地，檔案編號為 E/YL-PH/897，然而此業主在警告信限期過後，還沒有做任何還原土地工程。事件證明業主非法破壞政府土地已有習慣，所以城市規劃委員會應該禁止業主再作任何填土工程，以免這業主進一步破壞及侵佔政府土地、非法斬樹及破壞斜坡。

6. 地主鄧志鈞是個有名的地霸，專門非法破壞政府土地，村民忍無可忍，在 12 月已有警方介入。業主在八鄉竹坑村聲稱，要填土十尺，興建丁屋，村長也知道。填土作農業用途是虛假的申請，二十九年來從未耕田或租出作農耕。全個元朗八鄉竹坑村村民及村長都知道。這個申請是欺騙城市規劃委員會！

7. DD111 lot 342 sa ss1, ss 2, ss3 的申請填土工程。其地盤的泥土填土會或有重金屬及垃圾，即使普通的泥大量流入竹坑河，也危及受法律保護的香港蠓蟻。(竹坑河有香港蠓蟻，見東方日報)

[http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20101216/00196\\_001.html](http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20101216/00196_001.html)

8. DD111 lots342 填高土地，在雨季會很多泥土會流入河流，在紅雨和黑雨期間會引起大水浸，危及下游的八鄉竹坑村幾棟村屋九戶二十個村民及停泊的五部車輛。

9. 上次業主工程劈了政府河邊的竹林，毀壞風水及景觀。引起其他丁屋業主及租客不滿。城市規劃委員會理應否決業主的申請，以免他們進一步破壞生態、風水及景觀。

10. 地主鄧志鈞是的有名的地霸，大名鼎鼎，近日又在其 DD111 lot 342 sa ss1, ss 2, ss3 起橋過政府河流(見圖)，打算落石屎添。若批准給地主鄧志鈞填土，有可能吞了霸了政府行人路土地、斜坡土地及河邊政府地。

本人鄧貴祥反對 A/YL-PH/949 的農地填土申請!

簽名:

鄧貴祥

